

NUMBER 7 • BONUS STORY

Karimin kauppa

A Saturday at the little shop on the corner by number 7: Karim, who came here from far away many years ago, his wife Samira, and an old friend who comes every evening at six.

4 Exercises · Duration: 10 min.

Around town

Finnish

Read & listen online ↗



Karim = ■ Samira = ○ Lena (Lukas) = ▲ Ella = ●

Saturday, six in the morning. The street is still dark. On the corner by number 7, a light goes on in a small shop.

Lauantai, kuusi aamulla. Kulmassa numeron seitsemän luona on pieni kauppa.

Se on Karimin kauppa. Karim on täällä töissä. Jo kolmekymmentä vuotta.

- Huomenta! Olen Karim. Lauantaisin nousen viideltä.
- Seitsemältä ajan torille. Ostan sieltä omenoita, tomaatteja ja perunoita.
- Ja minä olen täällä kaupassa. Olemme molemmat täällä töissä.

Hän on Samira, Karimin vaimo. Hän on tästä kaupungista.

Mutta Karim ei ole täältä. Hän on Jordaniasta.

- Kahdeksalta palaan torilta. Samira, tässä kymmenen kiloa omenoita!
- At ten, the shop bell rings. You come in with a shopping list.*

▲ Hyvää päivää, Karim! Pullo maitoa, kiitos.

■ Hyvää päivää! Ole hyvä. Muuta?

▲ Kyllä, puoli kiloa juustoa. Karim, oletko täältä?

■ En ole täältä. Olen Jordaniasta. Mutta asun täällä. Jo monta vuotta.

▲ Entä miksi asut täällä?

■ Monta vuotta sitten olin opiskelija Helsingissä. Samirakin oli siellä.

■ Hän on tästä kaupungista. Nyt hän on vaimoni, ja tämä on minun kaupunkini.

○ Ja kauppamme: jo kolmekymmentä vuotta!

▲ Entä onko teillä lapsia?

■ On. Poika ja tytär. He ovat jo aikuisia.

○ Tyttäremme asuu Helsingissä, poikamme täällä aseman vieressä.

■ Sunnuntaisin tytär tulee junalla ja poika pyörällä.

○ Ja syömme kaikki täällä, keittiössä kaupan takana.

▲ Karim, missä posti on? Tarvitsen postia.

■ Posti? Mene oikealle, sitten toisesta kadusta vasemmalle. Posti on pankin ja apteekin välissä.

▲ Kiitos! Entä tunnetko Nöpön?

■ Nöpön? Tietysti! Se on vanha ystäväni.

■ Kuinka vanha se on? Kukaan ei tiedä. En minäkään.

Evening. The street lamps come on. A big grey tomcat sits in front of the shop door, as he does every day.

Joka ilta kuudelta Nöpö istuu kaupan edessä, oven luona.

Aamulla se istuu Sannan kahvilan ikkunassa, lauantaisin torilla ja illalla täällä.

■ Hyvää iltaa, Nöpö! Taas täällä? Onko nälkä?

■ Ole hyvä: vähän kalaa. Mutta vain vähän!

○ Karim! Joka ilta vain vähän...

- Nöpö on ystäväni. Jo monta vuotta.

Ella comes in on her way home from her grandmother's.

- Hyvää iltaa, Karim! Kerro, kiitos: mistä tunnet Nöpön?

- Monta vuotta sitten oli tällainen ilta.

- Oven luona oli kissa. Iso, harmaa ja hyvin nälkäinen.

- Kuten tänään! Sillä on edelleen nälkä joka ilta.

- Onko Nöpö sinun kissasi?

- Ei minun. Nöpö asuu numerossa seitsemän. Mutta päivällinen on täällä!

- Ja torilla ja kahvilassa! Nöpöllä on kolme päivällistä!

- Siksi se on niin iso.

Nöpö finishes his fish, washes his face and walks off towards number 7, tail high. Ella picks up her school bag too.

- Hyvää yötä, Nöpö! Mene kotiin, numeroon seitsemän.

- Hei hei, Ella! Mene suoraan, sitten toisesta kadusta vasemmalle!

Kaupassa on hiljaista. Karim ja Samira istuvat pöydän ääressä ja juovat teetä.

- Huomenna on sunnuntai. Huomenna lapset tulevat.

- Ja tietysti Nöpö.

New words

aikuinen

adult

Jordania

Jordan

LISTENING & UNDERSTANDING

L1) WHO SAID IT?

Who says it?

1 Huomenta! Olen Karim. Lauantaisin nousen viideltä.

- ☐ A Ella
- ☐ B Karim
- ☐ C Lena

Meaning: Good morning! I'm Karim. On Saturdays I get up at five.

2 Ja minä olen täällä kaupassa. Olemme molemmat täällä töissä.

- ☐ A Ella
- ☐ B Samira
- ☐ C Lena

Meaning: And I'm here, in the shop. We both work here.

3 Hyvää päivää, Karim! Pullo maitoa, kiitos.

- ☐ A Samira
- ☐ B Lena
- ☐ C Karim

Meaning: Good day, Karim! A bottle of milk, please.

L2) RIGHT OR WRONG?

True or false?

1 Karim on Jordaniasta.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Karim is from Jordan.

2 Samira on Helsingistä.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Samira is from Helsinki.

3 Karimilla ja Samiralla on kaksi lasta.

- ☐ True ☐ False

Meaning: Karim and Samira have two children.

4 Nöpö saa vain yhden päivällisen.

☐ True ☐ False

Meaning: Nöpö gets only one dinner.

5 Karim antaa Nöpölle kalaa.

☐ True ☐ False

Meaning: Karim gives Nöpö fish.

L3) WHAT HAPPENED FIRST?

Put what happens in order.

- ☐ Nöpö tulee kaupan luo.
- ☐ Karim menee torille.
- ☐ Ella kysyy Nöpöstä.
- ☐ Ostat maitoa ja juustoa.
- ☐ Karim kertoo perheestään.

L4) UNDERSTAND THE STORY

Answer the questions.

1 Missä Karimin tytär asuu?

- ☐ A Helsingissä.
- ☐ B Jordaniassa.

Meaning: Where does Karim's daughter live?

2 Millä Karimin poika tulee?

- ☐ A Pyörällä.
- ☐ B Junalla.

Meaning: How does Karim's son come?

3 Montako päivällistä Nöpöllä on?

- ☐ A Kolme.
- ☐ B Yksi.

Meaning: How many dinners does Nöpö have?